

# Dohoda č.

Agreement No.



## o podmínkách následného placení s odloženou splatností on Conditions of Post-Payment Mode

### Ředitelství silnic a dálnic ČR

sídlo (Registered Seat): **Na Pankráci 546/56, 145 05 Praha 4, Czech Republic**

IČ (Company Reg. No.): **65993390**

zřízené rozhodnutím MDS ČR číslo 12164/96 KM ze dne 4.12.1996

zastoupené ředitelem úseku provozovatele elektronického mýta

represented by the departmental manager of the Operator of the Electronic Toll Collection System

(dále jen "Provozovatel systému")

(hereinafter referred to as the "System Operator")

a

(and)

obchodní firma (název) právnické osoby  
firm (name) of legal entity  
jméno a příjmení fyzické osoby  
full name of individual

sídlo právnické osoby  
registered seat of legal entity  
místo podnikání/adresa fyzické osoby  
permanent address of individual

datum narození fyzické osoby  
date of birth of individual

zapsaná v obch. rejstříku vedeném Krajským/Městským soudem v  
registered in the Commercial Register administered by the  
Regional/Municipal Court in

vložka  
part

oddíl  
insert

IČ  
registration No.

DIČ  
tax registration No.

jednající / zastoupená  
represented by

pozice  
position

je statutárním orgánem / členem statutárního orgánu  
statutory body / member of a statutory body

jedná na základě plné moci  
authorized by power of attorney

je provozovatelem vozidla  
Vehicle Operator

(dále jen "Provozovatel vozidla")

(hereinafter referred to as the "Vehicle Operator")

(Provozovatel systému a Provozovatel vozidla  
jsou dále též označováni jako „Strany“  
nebo každý jednotlivě jako „Strana“)

(The System Operator and the Vehicle Operator are  
also hereinafter referred to jointly  
as the "Parties" and each individually as a "Party")

uzavírají tuto Dohodu  
o podmínkách následného placení s odloženou  
splatností  
(dále jen „Dohoda“)

conclude this Agreement  
on Conditions of Post-Payment Mode  
(hereinafter referred to as "the Agreement")

1) Provozovateli vozidla bylo přiděleno  
evidenční číslo:

1) The Vehicle Operator has been allocated the  
registration number:

2) Provozovatel vozidla souhlasí s evidencí v systému  
elektronického mýtného v Režimu následného  
placení:

2) The Vehicle Operator agrees with registration in  
the Electronic Toll Collection System in the  
Post-Payment Mode with a deferred payment:

platba podle faktury (paid by invoice)

platba inkasem (paid by direct debit)

bankovní spojení / bank data:

IBAN

BIC/SWIFT

3) Strany sjednávají zúčtovací období mýtného v délce:	3) <i>The Parties set a billing period lasting:</i>	<input type="checkbox"/> 2 kalendářní týdny	2 calendar weeks
		<input type="checkbox"/> 1 kalendářní měsíc	1 calendar month
4) Strany sjednávají dobu splatnosti úhrady mýtného:	4) <i>The Parties set the billing period for toll payments lasting:</i>	<input type="checkbox"/> 15 dnů	15 days
		<input type="checkbox"/> 30 dnů	30 days
		<input type="checkbox"/> 60 dnů	60 days
5) Předpokládaný počet kilometrů ujetých po zpoplatněných pozemních komunikacích za zúčtovací období pro všechna vozidla uvedená v Příloze 2 této Dohody	5) <i>The anticipated number of kilometers driven on tolled roads using any of the vehicles specified in Appendix 2 of this Agreement within the billing period</i>	<input style="width: 100px; height: 20px;" type="text"/> km	

6) Doklady o mýtném předepsaném za zúčtovací období budou zasílány na adresu uvedenou v Příloze 1 této smlouvy.

7) Provozovatel vozidla prohlašuje, že s výjimkou vozidel, která označil v Příloze 2 k této Dohodě, žádné z evidovaných vozidel nemá pokovené čelní sklo.

8) Pokud Provozovatel vozidla požaduje vyjmutí vozidla z Přílohy 2, je povinen doručit Provozovateli systému písemnou žádost podepsanou osobou uvedenou v Příloze 1.

9) Výrazy používané s velkými písmeny mají význam definovaný ve Smluvních podmínkách Provozovatele systému elektronického mýtného, pokud tato Dohoda nestanoví jinak.

10) Tato Dohoda a vztahy z ní vyplývající se řídí českým právem.

11) Tato Dohoda je vyhotovena ve dvou vyhotoveních, z nichž Provozovatel systému a Provozovatel vozidla obdrží po jednom vyhotovení. V případě rozdílu mezi českým a anglickým zněním Dohody a jejich příloh nebo v případě sporu o výklad Dohody a jejich příloh má přednost české znění.

12) Nedílnou součástí této Dohody jsou následující přílohy:

Příloha 1 – fakturační údaje a kontaktní údaje Provozovatele vozidla

Příloha 2 – identifikace evidovaných vozidel

Příloha 3 – Smluvní podmínky provozovatele systému elektronického mýtného

Příloha 4 – výpis z obchodního rejstříku ne starší než 3 měsíce, jedná-li se o právnickou osobu nebo živnostenský list, jedná-li se o fyzickou osobu - podnikatele

Příloha 5 – plná moc (pouze v případě zastoupení Provozovatele vozidla)

Příloha 6 – záruční listina

6) *The documents for tolls that apply to a billing period will be sent to the address stated in the Appendix 1 of this Agreement.*

7) *The Vehicle Operator declares that, except the vehicles specified in Attachment 2 to this Agreement, none of the registered vehicles has a metal-coated windshield.*

8) *If the Vehicle Operator requires that a vehicle be removed from Appendix 2, the Vehicle Operator shall deliver a written requirement signed by the person specified in Appendix 1 to the System Operator.*

9) *Terms written with capital letters have the same meaning as that which is defined in the Contractual Conditions of the Electronic Toll Collection System Operator if not otherwise stipulated by this Agreement.*

10) *This Agreement and relationships ensuing from it shall be governed by Czech law.*

11) *Two copies of this Agreement shall be printed; the System Operator and the Vehicle Operator shall each receive one copy. In the event of any conflict between the Czech and the English wording of the Agreement and/or its Appendices, or in the event of any conflict concerning interpretation of the Agreement and/or its Appendices, the Czech wording shall take precedence.*

12) *The following appendices form an integral part of this Agreement:*

*Appendix 1 – invoicing data and contact data of the Vehicle Operator*

*Appendix 2 – Identification of registered vehicles*

*Appendix 3 – Contractual Terms of the Electronic Tolling System Operator*

*Appendix 4 – A copy of an entry in the Commercial Register not older than 3 months of the legal entity or a copy of trade licence in case of entrepreneur*

*Appendix 5 – Power of attorney (only in the case of representation of the Vehicle Operator)*

*Appendix 6 – Certificate of Guarantee*

V (In):

Dne (Date):

.....  
podpis (signature)

.....  
podpis (signature)

.....  
jméno a příjmení (name and surname)

.....  
jméno a příjmení (name and surname)

.....  
funkce (position)

.....  
funkce (position)

**Provozovatel systému (System Operator)**

**Provozovatel vozidla (Vehicle Operator)**

Dohoda č.  
Agreement No.



**Příloha č. 1**  
Appendix No. 1

**Kontaktní adresa / Contact address**

adresa pro zaslání faktur a jiných písemností  
(je-li odlišná od adresy sídla / bydliště)  
address to which invoices and other  
documents are sent  
(if different from the address of seat)

**Kontaktní osoby / Contact Persons**

jméno a příjmení  
first name and  
surname

pozice  
position

datum narození  
date of birth

trvalé bydliště  
permanent address

e-mail  
email

telefon  
phone number

mobil  
mobile

fax  
fax

**Preferovaný kontakt**  
**preferred contact**

poštou na adresu uvedenou u provozovatele vozidla  
by post to address given by Vehicle Operator

telefonicky  
by phone

faxem  
by fax

poštou na adresu zaslání faktur  
by post to address to which invoices are sent

elektronickou poštou  
by email

jméno a příjmení  
first name and  
surname

pozice  
position

datum narození  
date of birth

trvalé bydliště  
permanent address

e-mail  
email

telefon  
phone number

mobil  
mobile

fax  
fax

**Preferovaný kontakt**  
**preferred contact**

poštou na adresu uvedenou u provozovatele vozidla  
by post to address given by Vehicle Operator

telefonicky  
by phone

faxem  
by fax

poštou na adresu zaslání faktur  
by post to address to which invoices are sent

elektronickou poštou  
by email

V (In):

Dne (Date):

.....  
podpis (signature)

.....  
podpis (signature)

.....  
jméno a příjmení (name and surname)

.....  
jméno a příjmení (name and surname)

.....  
funkce (position)

.....  
funkce (position)

**Provozovatel systému (System Operator)**

**Provozovatel vozidla (Vehicle Operator)**

**Příloha č. 2**  
Appendix No. 2

**Identifikace evidovaných vozidel / Identification of registered vehicles**

p.č. item	registrační značka license plate number	stát country	nejv.povol. hmotnost maximum permissible weight	autobus (A) truck (N) bus (A) truck (N)	zákl.počet náprav basic axles count	emisní třída EURO emission class	pokovené čelní sklo metal- coated windshield	majitel vozidla (pokud se liší od provozovatele) vehicle owner (if different from the Vehicle Operator)
01							<input type="checkbox"/>	
02							<input type="checkbox"/>	
03							<input type="checkbox"/>	
04							<input type="checkbox"/>	
05							<input type="checkbox"/>	
06							<input type="checkbox"/>	
07							<input type="checkbox"/>	
08							<input type="checkbox"/>	
09							<input type="checkbox"/>	
10							<input type="checkbox"/>	
11							<input type="checkbox"/>	
12							<input type="checkbox"/>	
13							<input type="checkbox"/>	
14							<input type="checkbox"/>	
15							<input type="checkbox"/>	
16							<input type="checkbox"/>	
17							<input type="checkbox"/>	
18							<input type="checkbox"/>	
19							<input type="checkbox"/>	
20							<input type="checkbox"/>	
21							<input type="checkbox"/>	
22							<input type="checkbox"/>	
23							<input type="checkbox"/>	
24							<input type="checkbox"/>	
25							<input type="checkbox"/>	

V (In):

Dne (Date):

.....  
podpis (signature)

.....  
podpis (signature)

.....  
jméno a příjmení (name and surname)

.....  
jméno a příjmení (name and surname)

.....  
funkce (position)

.....  
funkce (position)

**Provozovatel systému (System Operator)**

**Provozovatel vozidla (Vehicle Operator)**